22 AUG 2001
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8723
業務部：(416)778-0888 FAX:778-1037
編輯部：(416)778-0889 FAX:778-4890
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA
售 75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

台經濟進入蕭條期

負成長2.35% 五十年來首見

【本報台北十八日電】台灣行政院主計處昨日公布第二季經濟成長率為負百分之二點三五，是一九七五年第二季能源危機以來單季最低，第三季將更差；今年全年經濟成長率預估值則大幅調降為負百分之零點三七，是台灣過去五十年來首次負成長，目前可稱台灣經濟循環已進入蕭條期。

主計處國民所得統計評審委員會昨天審議第二季經濟成長率，評審委員葉萬安解釋說，第二季經濟成長率會這麼低，主要是投資衰退，廠商存貨增加，民眾對目前經濟缺乏信心所致。

梁國源委員則表示，這次經濟趨緩現象的持續性、幅度及速度非常強，擴散層面大，以致許多部門都衰退，以慣用的景氣循環來說，現在稱為「經濟蕭條」應該可以接受。

主計長林全說，經濟表現差，主要是受以下因素影響，包括：一、國際大環境不佳，全球景氣反轉超乎預期，如美國連續降息可望帶動台灣景氣復甦的希望破滅，而日本經濟前景暗淡，歐元區經濟成長步伐也減緩，使台灣外貿難以好轉。

二、台灣出口過度集中電子資訊產品，且對美國市場過度依賴，當美國景氣由高峰反轉，台灣出口所受衝擊會甚於他國。

三、民間消費與投資不振，財富與所得縮水效應持續顯現，民間消費日趨保守，民間投資則縮減或取消，加上傳統產業轉型不易，民間投資動能不足，全年民間投資衰退百分之十四點六。

四、政府仰賴提振經濟的擴大內需方案，因各項預算六月廿九日才通過，再加上被刪減一百八十四億元台幣，及地方基層建設補助迄未核撥，預估要到第三季以後才會發揮效果。

經濟成長率下降，平均每人生產毛額也下降，自五月預估的一萬四千零八十二美元，降為一萬三千一百四十四美元。

（相關報導見A8）

陳文茜「露兩點」25萬元

陳文茜十七日晚「露兩點」，在親民黨立委李慶安募款餐會上，陳文茜拿出她在醫院所拍的乳房磁振造影片來為李慶安募款，並賣出了廿五萬元的高價。陳文茜笑得合不攏嘴。

陳文茜買下李濤的鳥

●陳文茜乳房比印有宋楚瑜、張昭雄肖像的金門高粱酒貴？陳文茜買走李濤的鳥？

親民黨立委李慶安十七日晚上在圓山飯店舉辦募款晚會，宋楚瑜與張昭雄上台主持義賣印有他們兩人肖像的金門高粱，以十萬元賣出。接著陳文茜上台義賣一幅「陳文茜乳房磁振造影片」，陳文茜的雙峰影像清楚的印在上面，經過一番叫價，最後以廿五萬元賣出，硬是把宋楚瑜、張昭雄比下去，樂得陳文茜在台上手舞足蹈。

但晚會最高潮的是，李豔秋義賣她老公李濤養的一隻鳥，結果陳文茜以十三萬元買下「李濤的鳥」，引起全場哄堂大笑。

溫莎 死烏鴉感染西尼羅病毒

【加通社安省溫莎電】安省西南溫莎(Windsor)地區日前發現的一隻死烏鴉，被證實感染西尼羅病毒。這可能是迄今為止加拿大境內發生的第一起西尼羅病毒感染事件。

溫莎/埃塞斯衛生局(Windsor/Essex Health Unit)衛生官黑曼尼昨天表示，這隻於本月八日發現的死烏鴉，被送往安省貴湖的加拿大野生動物合作中心實驗室檢驗，檢測結果顯示這隻死烏鴉感染西尼羅病毒。迄今為止，僅知藍鳥和烏鴉為西尼羅病毒攜帶者。

黑曼尼表示，這隻死鴉是衛生局今年蒐集到六十一隻鳥類中的一隻，還將對它作進一步的檢測，以確定這是否是一九九九年北美首次發現西尼羅病毒以來，傳入加拿大的第一起西尼羅病毒感染事件。

黑曼尼指出，在預防西尼羅病毒感染的方法上，公眾仍須保持高度的警覺。他說：「確保周圍沒有蚊子賴以繁殖的積水，保持紗窗完好。」

西尼羅病毒係透過蚊子叮咬被感染的鳥類傳播，儘管這類病毒導致人類嚴重患病仍屬罕見，但人體遭此病毒感染還是足以致命。

這一源於非洲的疾病最早發現於紐約地區，被認為是六十一名腦炎患者的元兇，其中包括一九九九年死亡的七人。感染西尼羅病毒的症狀包括輕微發燒及輕微類似感冒的症狀，某些較重的感染病例還伴有嚴重頭痛、發燒熱度上升、頸項僵硬、肌肉無力甚至失去知覺。

歡樂CNE

一年一度的多倫多國家展覽場（CNE）夏季遊藝會（THE EX 2001）今天正式登場。活動將一直舉行到九月三日，每天上午十點開放至午夜十二點。整個活動豐富多彩，老少咸宜，適合全家一同前往。圖為大人小孩在遊樂場玩旋轉木馬、電動轉椅、流涼滑梯、大型遊戲機，體會驚險與刺激。（圖與文：吳建華）

內頁提要

福特裁員 加有二百人受影響（加經）
美兩航空母艦會南海 展實力（A3）
大陸試射東風三A中程飛彈（A6）
戒急用忍鬆綁扁未說服獨派（台聞）
傳江澤民堅持十六大後全退（陸聞）
倫斯斐剛走，江、普通熱線（陸聞）
特首智囊添五國際企業名人（港聞）

衛生部警告

中藥成份 馬兜鈴酸影響健康

【本報多倫多訊】聯邦衛生部昨天再就一味中藥發出警告說，傳統中藥使用的馬兜鈴(aristolochia)酸可能損害健康。但精通中醫理論的專家指出，這類警告往往出自不懂中國傳統醫學者之口，因此難免失之偏頗。

西方科學家認為，具有潛在毒性的馬兜鈴酸，在進入人體後可能會引起癌變、人體細胞異變和導致腎衰竭。

本國衛生部在一九九九年十一月時發出過同樣的警告，但最近一項市場調查顯示，「木通」等包含馬兜鈴酸成份的產品仍在商店貨架中待售，促使衛生部第二次發出警報。國外已有報導說，有人因服用含有馬兜鈴酸的藥物後死於腎衰竭。

在美國食品暨藥物管理局今年早些時候禁用含有馬兜鈴酸的中藥後，中國大陸的藥典委員會前秘書長姚達木教授抱怨說，中藥在國外遭此命運這已不是第一次了，其原因不在中藥本身，而是中藥的使用者違反了中藥的用藥「規矩」。

對於木通及馬錢子、附子和蟾酥等含毒的中藥，必須在中醫理論指導下使用，而且這些藥物至今發揮著不可替代的作用。

木通是一種治療泌尿系統和循環系統疾病的常用中藥。目前市場上出售的「導赤散」、「當歸四逆散」、「龍膽瀉肝丸」等多種中成藥中，都含有木通。

許多中藥學專家認為，任何藥物都有副作用，但在中醫理論指導下使用中藥，完全可以趨利避害。美、加等國之所以警告木通導致腎功能衰竭和致癌，那是因為一些人經常不當服用含木通的減肥藥，而且每天使用劑量超過十公克。

中國大陸二○○○年版的新藥典，在使用木通的注意事項中明確規定，腎功能不全者、孕婦禁忌，而且每天使用劑量為三至五公克。

競車站表演歌手 四名華裔藝術家

【本報多倫多訊】CNE國家展覽中心夏季遊樂會於昨天正式開幕，多倫多公車局利用這一機會選拔新一年度的地鐵車站表演歌手，吸引各族裔藝術家下場較量。四名來自中國大陸的藝術家也前往獻藝。

人們平常經過地鐵站，經常看到一些藝人在車站大廳裡表演。他們或演或唱，非常引人注目。其實，很多人不知道，在地鐵裡表演，可不是隨隨便便擺個地攤就行了。所有的表演者都是經過激烈的競爭和嚴格的選拔，拿到公車局頒發的演出執照才能登場。公車局利用每年一度的CNE遊樂會的機會，通過公開表演，評委打分的方式，選拔下一年的表演歌手。屆時來自多倫多和周圍地區的各路藝人匯集CNE，各顯神通，競爭地鐵的演出執照，同時他們的表演也娛樂了前來CNE遊玩的公眾。

公車局發言人波頓介紹，今年參加地鐵表演選拔的藝術家共有近一百六十人，他們從昨天起一連三天輪番上台表演，競爭從今年十月一日起至明年十月一日一年內在地鐵站台演出的執照。目前公車局有三十八個車站供這些藝人表演，由於每個車站的人流量不同，且一天內不同的時段客流量也不一樣，所以執照採用輪換制，讓每個表演者公平地享用好的地點和時間。

波頓表示，多倫多是一個多元文化的城市，有來自世界各地的藝術家，每年在站台表演，給乘客帶來不同風格的音樂和藝術。今年參加選拔的一百六十位藝術家中，有四名華人，均來自中國大陸，其中兩名為二胡演奏，一名為大提琴演奏，還有一名為電子琴鍵盤演奏。

（文轉A5）

1.9%
★ Introductory Mortgage rate - 1st 3months
@房屋物業按揭
www.mortgageconsultant.ca
1.10 below Prime
416 888.888.6

爭取宏富 加倍關注
俞嘉珍 JULIA YU
匯豐證券投資顧問 及特許會計師
電話：416-369-6918
萬錦市旺角商場匯豐銀行分行
905-944-0278
HSBC
AGF

茶坊 168 Tea Shop VII
Pacific Mall, #F32 - F35, 2/Fl., 4300 Steeles Ave. E.
Tel: 905 - 940 - 6168
Lady Night 逢星期一及星期三
女士購買飲料每杯0.99
增設有吸煙區
歡迎舊雨新知，親臨指教
168 TEA
高興集團
北美地區總代理
Tasty Enterprises Ltd.
3400 14th Ave. Unit #4 - #5 Markham, L3R 0A7 Ontario, Canada
TEL: (905)947 - 9033
FAX: (905)947 - 9035
專營泡沫紅茶原料批發，承包加盟新張茶坊
加盟專線 (905)947 - 9033
www.tasty168.com
HWY 7　Kennedy Rd.　第七分店　Steeles Ave.

PETROF
百份百歐洲鋼琴
藝術結晶，完美之作
• 全人手製造 • 真正歐洲雲杉木料音板 •
• 德國全實木活動零件，絕對不含膠質 •
• 音色圓潤，觸感均勻 •
• 被選用於加拿大皇家音樂學院考試、各大型音樂節及比賽 •
Euromusic Centre 歐洲琴 3601 John Street Unit 6, Markham (905)475-3876
Mississauga Piano Centre 密西沙加鋼琴中心 Unit 128, Mississauga (905)896-2776

市面上的家電產品，虎牌是唯一仍在日本原廠製造的品牌
TIGER 虎牌家電 值得信賴
High-Performance for Better Living

MADE IN JAPAN
各大電器行均有代售
總代理
恆健企業股份有限公司
1645 SISMET RD. #11, MISS. L4W 1Z3
連絡電話：(905)238-8799/(416)616-5666 或 FAX: (905)206-0833

海關同意郵檢設限

不足三十公克須先徵得法官同意

【溫太華電】在聯邦隱私專員的壓力下，加拿大海關已表示將限制隨意拆檢外國寄來含有移民資料的函件，承諾如果拆檢重量不足三十克的相關函件，須預先徵得同意或獲得法官發出的搜查狀。

根據聯邦隱私專員萊德旺斯基的要求，加拿大海關同意把份量不足三十克的郵包中的信件視為個人信函，不再予以拆檢。如果要拆檢重量不足三十克的函件，必須徵得同意或獲得法官核發的搜查狀。但是海關可以打開他們懷疑包含受管制物品的大型包裹。

根據海關與聯邦隱私專員達成的協議，海關官員不能把諸如快遞信封之類的函件外包裝的份量計算在內。萊德旺斯基表示：「有的郵件很可能因為這類外包裝而令其成為份量超過三十克的郵包，也可能會因為決定是否需要徵收關稅而被打開。」

萊德旺斯基說，這項新規定是在六月與聯邦國稅局局長高洪會晤之後商定的，而且高洪還想把這項規定推廣應用到所有不足三十克的函件，而不僅僅只適用移民文件或放在快件包裝內的信件。

三月份移民律師公開指責說，海關官員截取他們的信件，複印後再轉送給移民部。聯邦隱私專員萊德旺斯基於是向移民部長卡普蘭提出，如果移民部懷疑某函件包含違法材料，可要求海關把可疑信函轉交移民部，但海關須預先取得法院的搜查狀。卡普蘭當即拒絕這項建議，於是他轉敦促國稅局，要求改變海關隨意拆信檢查的做法，國稅局於是作出上述規定。

殘障人士購新屋

地產稅減免10%

【加通社安省惠特比電】安省政府昨日宣佈一項新的殘障人士購房優惠政策，凡符合規定的殘障者，尤其是坐輪椅者，可以在購置新屋時享受房地產稅減免百分之十的優惠。省政府希望藉此鼓勵殘障人士購置新屋，並刺激省內的新屋銷售市場。

安省副省長兼財政廳長弗萊爾提昨日在惠特比宣佈了這項減稅優惠政策。弗萊爾提說，過去只有在舊屋翻新時，才能獲得這類減稅優惠，但舊房翻新開支往往很大。弗萊爾提表示，現行的減稅優惠政策都是針對舊屋而言，而新的優惠政策則鼓勵購買特別為行動不便者設計的新屋，希望能在幫助殘障者的同時又可刺激安省新屋銷售市場。

弗萊爾提表示，這項減稅政策的重要性體現在兩個方面：其一，購買特別設計的新屋可享受減稅。其二，這項政策的效應不僅在於錢的多少，更在於長期效應。除了殘障人士和行動困難者可以享受減稅優惠外，年齡在六十五歲以上的老年人，如果能夠證明因行動不便必須遷居護理院等機構，亦可在購置新屋時享受減稅優惠。

但商業用房不可享受減稅優惠，即使房主將新屋用作殘障人士或老年人護理院。此外，超過三個居住單元以上的新屋也不符合減稅條件。

凡西夫婦已從新政策中受惠。當他們十一歲的兒子在游泳意外中受傷致殘後，凡西夫婦在惠特比購買了一棟根據殘障者需求特別設計建造的價值三十四萬五千元的新屋，根據新優惠政策，他們每年可節省四百元的稅金。凡西夫婦表示，如果將舊屋重建，至少要花費十六萬元以上，但現在只需花上三萬五千元，加寬門道、修改浴室及安裝電動車庫門，就可以使兒子生活在一個方便的環境中。

弗萊爾提表示，雖然不是人人有能力購買三、四十萬元的新屋，但安省政府會提供足夠的不同型式的新屋給有需要的人士，包括出租房屋。

加拿大輪椅競賽隊老隊員亞當斯昨天也表示，隨著人口年齡不斷增長，對價格合理的新屋的需求量會越來越大。亞當斯指出，加拿大百分之十七的人有行動障礙，而且他們都有充足的可使用收入。亞當斯認為，老年人手裡都很有錢，在未來十年內，一定會有更多這類的購房需要。

弗爾萊提同時為保守黨政府長期擱置的一項議案進行辯解。安省保守黨政府於九八年時提出議案，建議為坐輪椅者建立道路通行標準，並消除對殘障人士的所有障礙。但這項議案遭到全面反對，稱是對殘障人士的侮辱，因為這對消除殘障人士的行動障礙根本沒有作用。弗爾萊提表示，省政府已在四月宣佈的施政報告中保證，會在今秋再次提出這項議案。

保衛果園打冰雹砲

為求生計以超聲波防災

⬅馬丁家族果園東主之一的史蒂文．馬丁說，為了全家人的生計，他們只能不顧打擾鄰人，使用大砲轟擊天空，防止冰雹形成。在他背後的就是那門巨大的冰雹砲（右）。（加通社）

【加通社安省滑鐵盧電】為了保衛果園，安省滑鐵盧果農馬丁購買了一門大砲。不過切勿緊張，馬丁家要對付的不是什麼武裝到牙齒的敵人，僅是來自天空的冰雹，那門大砲當然也只是特製的冰雹砲。

在自家的果園已連續三年遭受冰雹災害之後，馬丁希望能藉這門用一萬五千美元購來的冰雹砲之力，保護一家人來之不易的勞動果實。這門具有長達五公尺不鏽鋼砲筒的大砲，透過點燃乙炔氣，會像散彈槍一樣轟然向空中發射，在空間造成一片真空，由此形成的超聲波可直達十五公里的高空，使五百公尺高度之內無法結成冰雹。

馬丁家的果園得到了保護，但他家的鄰居卻被這門大砲每隔五秒就發出一回的隆隆聲鬧得雞犬不寧。這樣的砲聲有時要持續二十分鐘之久。加拿大唯一的冰雹砲製造公司的老闆說，這種大砲的砲聲大約有一百二十分貝，與噴射式飛機的引擎聲差不多，在下雨時可傳出二公里，在晴天時四公里之外都可以聽到。

對於鄰人受到的干擾，馬丁家只能表示抱歉，因為這事關全家人生計的大事。在過去三年裡，他家那個六十五英畝的蘋果園，因雹災而蒙受了幾乎五十萬元的經濟損失，其中只有一半得到作物保險的保護。

保守黨人不看好聯盟合作

在野勢力國會合作恐難達成

【加通社魁北克蒙特崔布蘭特電】由於政治情勢不斷變遷，參與聯邦保守黨與加拿大聯盟黨內反對派商談國會合作事宜的代表，昨天紛紛表示這樣的合作實際上難以達成。

數位保守黨人當天公開稱，他們不看好與聯盟黨反對派結盟之事，而且他們相信保守黨今後在大選時會單獨挑戰目前執政的自由黨。

擔任過聯邦保守黨臨時領袖的韋恩女士，將這次會談稱為「浪費時間」，並聲言如果保守黨領袖克拉克與其他保守黨籍議員與聯盟黨商談共享國會資源之事，她就會退席。

其他保守黨人認為，只要這些聯盟黨籍國會議員加入保守黨，便一切問題都迎刃而解，不必再費事談論國會合作。

保守黨方面這些言論令聯盟黨內反對派感到十分刺耳。索爾伯格等聯盟黨反對派人士表示，絕對不會加入保守黨，與此同時，只要加人聯盟黨仍由戴國衛擔任領袖，他們也不想重回聯盟黨懷抱。

因公開反對戴國衛任黨領袖，有十二位聯盟黨籍國會議員被逐出聯盟黨國會黨團，這些人由此被稱為聯盟黨反對派。就在一周之前，這些聯盟黨反對派曾與保守黨方面設想進行一些有限的合作，如分享國會事務評論員角色和國會資源，在國會開會時也坐在一起。保守黨領袖克拉克當時表示，如果能找到合適的辦法，這種合作是符合邏輯的。

但就在最近幾天，情勢發生了重大變化，主要原因是保守黨內具有相當影響力的成員反對這種合作。韋恩昨天說，如果在國會內共同抨擊自由黨政府這類合作是可以接受的，但反對正式的結盟，保守黨在國會內扮演的角色也絕對不能讓給別人。

此外，加人聯盟黨將在明年舉行領袖改選之事，也導致該黨反對派對這種全面結盟持審慎態度。已表示有意參選的前聯盟黨重量級人物哈伯說，聯盟黨反對派人士無權單方面與保守黨商談合作事務。聯盟黨反對派中的一些人，預期屆時會是哈伯的支持者。

政治觀察家們認為，這次保守黨與聯盟黨商談國會合作之事，可以說已就此壽終正寢。

⬆聯盟保守黨領袖克拉克（左）與聯盟黨反對派的領袖史塔昨天並肩步向會場，準備商談雙方在國會內結盟之事。但種種跡象顯示，兩方面已經貌合神離，不太可能達成這種合作。（加通社）

ITI電腦學校求售期間

學生仍可繼續到校上課

【加通社新斯高沙省哈利法克斯電】安永會計師行（Ernst & Young）昨日表示，已開始和有意購買ITI教育公司（ITIEducation Corp.）的買家進行接觸，在找到新買家前，學生可以繼續到學校上課。

ITI教育公司在加美經營十所民營電腦學校，其中七所在加拿大，分別設在溫哥華、多倫多、密西沙加、哈利法克斯、蒙克頓、卡加利和渥太華，共有員工三百名。公司本週四在與新省政府的財務擔保談判失敗後，宣佈同意接受新省高等法院的指定，由安永會計師行擔任其破產案產業管理代表，暫時負責公司所有事務和運作，直到清算結束或公司能重新獲得財務支援。

數百名ITI學生對他們的未來憂心忡忡，二百五十名學生昨日和安永會計師行代表進行了會面，希望了解他們能否繼續上學或可以收回學費。

一名學生抱怨說：「我們只被告知在未來兩週內還可以上學，我們對這種說法很不滿意。」這名學生支付了二萬五千元，就讀一門九個月的課程，到目前為止只上了三個禮拜的課。

哈利法克斯學校員工亦表示，他們根本沒有想到週四後，已沒了工作。一名不願透露姓名的女員工昨天說，當大家得知公司申請破產後，都感到非常震驚。這名在學校工作已有三年的員工表示，公司以這種方式解僱員工真是殘酷。她說，全校只有幾名教師和一名行政管理人員得以每日合約的方式繼續留任。

安永會計師行一名發言人表示，大部分員工已在週四收到了解僱信，而且也沒有得到解僱費。這名發言人同時表示，這種情況在破產中很普遍。這名發言人稱，學校員工可以等到公司清盤後，再提出賠償要求。

ITI教育公司之所以會面臨今天這種局面，是因為其在美國的學校因生源不足被迫關閉，導致第二季度淨虧損高達一千八百萬元，幾乎是去年全年虧損四百八十萬元的四倍。

ITI教育公司最大股東、持公司近百分之五十股份的多星公司（Torstar）週四表示，在教育公司找到新買主前，他們只將提供有限的財務支援。多星公司還稱，他們將從公司帳上撤走三百萬元，相當於稅後的每股三十三分。

加國境內有組織犯罪不斷增加

亞裔幫派走私人口毒品活動有上升趨勢

【加通社渥太華電】聯邦刑事情報局昨天發表年度報告指出，和美國及其他國家一樣，加拿大對網際網路的兒童色情材料需求亦氾濫成災，且日漸嚴重。此外，有組織犯罪亦在不斷增加。

聯邦刑事情報局在其年度報告中警告說，有組織犯罪正在不斷增加。亞洲、東歐和義大利的有組織犯罪集團以及機車黨仍在加拿大進行非法毒品交易、人口走私、偽造貨幣以及其他重大犯罪。

聯邦刑事情報局局長費利普表示，網際網路上兒童色情材料的廣泛傳播，已成為引起聯邦刑事情報局關注的首要問題之一。他指出：「和其他國家相比，我們確定這個問題在國內也普遍存在。以前我們不知道，而現在我們發現加拿大（網路兒童色情材料）市場和美國市場幾乎一樣大。」

這項報告稱，對網路兒童色情案件的控告亦有增無減。本月有報導說，皇家騎警為取締一個大型國際兒童網路色情文學網站，正在追查超過二千名加拿大涉案人員。

聯邦政府推出新懲罰措施，對提供兒童色情文學者或在網上誘騙兒童者給予嚴懲。但這些措施終因一項包含眾多與保護兒童無關的刑法修正案而擱置。反對黨曾在今年春季要求司法部長麥克里蘭廢除這項法案，但遭到拒絕。

儘管這項法案預期會列入國會秋季會期議事日程，但反對黨的意見最終令法案無法進入眾議院。不過眾議院在國會夏季休會前已經通過一項取締有組織犯罪的法案，提出對涉案罪犯處以從五年徒刑直至終生監禁的重刑。

為減輕警察和檢察官查獲有組織犯罪案件的困難，這項法案允許警察在偵查有組織犯罪案件過程中，給予司法機構更廣泛的權力，必要時甚至可以違反一些法律規定。但這項法案尚有待獲得最後批准才能成為法律。

聯邦刑事情報局昨天發表的年度報告稱，犯罪集團正在加拿大繼續擴大其勢力範圍到小型城市及偏遠地區，甚至利用加拿大海港作為其走私毒品、武器、商品及人口的管道。

亞裔犯罪集團繼續進行人口和毒品走私活動，並且這類犯罪和出口大麻還有不斷上升的趨勢。至於地獄天使幫之類的機車黨犯罪集團，其勢力則繼續向司法機構滲透，以蒐集其它犯罪集團或警方的情報。這項報告預計，「歹徒幫」（Bandidos）這一犯罪團夥的成員和分布還會增加。

報告還指出，通常涉入毒品交易、洗錢、非法賭博的義大利黑手黨有組織犯罪集團，亦將繼續透過其「全方位的影響」，對社會構成嚴重威脅。

牛頭牌五層鋼炒鑊

夏日大傾銷

Buppalo

買大送小
買40CM, 38CM, 35CM大炒鑊
送18CM五層有柄湯煲一隻
（價值$129.00）

買小送小
買32CM, 28CM小炒鑊
送牛頭牌精美鑊鏟一隻

再八折

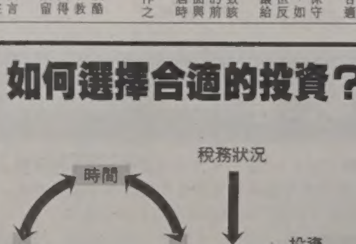
傳熱快、省能源
鑊氣夠、好味道！

好處：
- 不掉漆、不變形
- 不變黑、不生銹
- 不易黏鑊、不易燒焦

總代理 元泰家電中心　4490 SHEPPARD AVE., E. SCARB.
服務熱線(416)291-5218　1-800-4755473

士嘉堡 (416)291-5218　驚友商場 (416)297-6836　黃金商場 (905)881-3338　密西沙加信和廣場 (905)238-3198
太古廣場 (905)415-6868　時代廣場 (905)889-3339　旺角中心 (905)477-0968

如何選擇合適的投資？



加拿大證券協會資深院士
美國特許電腦核數師
特許投資經理
工商管理碩士
榮譽電腦學士

潘啓耀
投資顧問
Investment Advisor
Charles K. Poon
Hon. BSc., MBA, CISA, CIM, FCSI
(416)773-1982
1-888-508-8598
BMO Nesbitt Burns
滿銀利時證券

世界日報　兒童世界　每週一～六刊出
齊來學國語・老幼咸宜

興建廉價屋 卑省獲金援

未來四年聯邦將補助九千萬元 省府則提撥同等額度經費挹注相關計畫

【溫哥華訊】卑詩省政府十六日與聯邦政府達成協議，未來四年由聯邦政府補助卑詩省九千萬元，卑詩省府則將提撥同等額度經費，共計一億八千萬元在省內興建廉價房屋。

卑詩省社區、原住民及婦女服務廳長卜佐治（George Abbott）表示，這對省內廉價住宅的建造是一項佳音。

聯邦、各省，及地方房屋廳長日前在安大略省倫敦市會商，討論如何運用聯邦政府計劃補助各省興建廉價房屋的六億八千萬元，聯邦政府已決定將其中的九千萬元撥給卑詩省，而卑詩省政府也將提撥同等額度的經費，用來建造廉價住屋。

卜佐治說，聯邦政府已同意提高現有廉價房屋每戶的補助上限一萬二千五百元，因現有補助上限對卑詩省房市而言，尤其是房價昂貴的低陸平原並無多大幫助。卑詩省府也說服聯邦政府在補助時所要求條件上更具彈性。

聯邦政府一九八四年起停止補助各省興建廉價房屋，此後，卑詩省及魁北克省就成了加拿大唯一的兩個繼續建造廉價房屋的省份。卑詩省自一九九四年來共建築了四千戶廉價住屋，前新民主黨省府並曾承諾要在未來一年間動用二億二千五百萬元建造一千八百戶廉價房屋，但因政黨輪替，民眾對自由黨是否將繼續補助建築廉價住屋產生疑問。

卜佐治表示，興建民眾可以負擔的住宅乃是自由黨省府施政的優先考量，尤其要照顧老年人及需要幫助才能獨立生活者住的需求。

加總督參訪華人軍事歷史博物館

伍冰枝對早期華人在加奮鬥史感興趣 籲各族裔記取所屬歷史

【溫哥華華訊】加拿大總督伍冰枝十七日上午偕夫婿紹爾（John Saul）在溫哥華華埠訪問加拿大華人歷史博物館和華人軍事博物館時，將加國華人由六十年前沒有選舉權到今日華裔背景的她本人出任總督這段歷史稱作「革命性鉅變」。她說，她對加國華人開始重視自己的歷史，對之不再感到羞辱感到高興。

伍冰枝總督與夫婿在設於華埠哥倫比亞街五五五號的加拿大華人歷史博物館和華人軍事博物館參觀時，受到加拿大華裔退伍軍人會和香港退伍軍人協會五十餘名老兵和家屬的熱烈歡迎。他們於上午十一時由下榻的賓館抵達博物館後，受到加拿大華人軍事博物館館長李悅後、中華文化中心主席鄭文華等人迎迓並陪同參觀。

總督與夫婿在參觀中對早期華人在加拿大的經歷以及孫中山的國民革命歷史表現出濃厚興趣，對一些展品涉及的年代和人物一再閱讀和詢問，並對隨行人員表示他們為「看得很慢」而道歉。

參觀博物館後，伍冰枝與夫婿來到樓下，向早已聚集在那裡的退伍老兵和家屬作簡短致辭，向他們逐一問候，還與其中一些故人的後代敘舊。到參觀結束，總督車隊前往新瑞華酒家午餐時已是中午十二時半，比預定時間晚了整整一小時。

伍冰枝在參觀後與中文媒體會晤時說，她的父親是在澳洲出生的華人，在澳洲也曾經歷了類似加國華人遭受的歧視，因此對於早期華人在加拿大的這一段經歷特別感興趣。她認為，對包括華人在內的加國的族裔來說，重要的並非他們是否能保存自己的文化傳統，而是不應該忘記自己的歷史。她說，對於華人來說，同樣重要的是不應該忘記，華人過去所遭遇的種種不平等和歧視，今日已不再存在，這種鉅變是在短短六十餘年間發生的。在一九二七年時，加拿大還有排華法，一九四七年時加國華人尚未獲得投票權。

伍冰枝與總督夫婿目前正在加西進行為期五天的巡迴訪問，十六日曾出席在卑詩大學舉行的頒獎典禮，向六名卑詩省居民頒發了加拿大勳章（Order Of Canada）和總督關愛加人獎（Governor General's Caring Canadian Award），表彰今年九十歲的發明家欣思，以及五名義工在醫療、體育、宗教、原住民事務上的傑出貢獻。

↑總督伍冰枝（中）昨日由李悅後（左）、鄭文華陪同參觀加國華人歷史博物館和華人軍事博物館。（楊是農攝）

卡城警察局 積極招募新血

因應現役警員老化及城市發展迅速需求

【卡加利訊】卡加利市警察局正在不遺餘力地招募警員，以應付現役警員年齡逐漸老化，以及卡城發展迅速的需求。

環球郵報報導，卡加利警察局準備在下（九）月派員到全國各地的大專院校的職業展覽活動招募人才，希望吸引到更多符合資格的年輕人前來西部投身警界。

卡城警官傑克森表示，卡加利警隊的自然流失率很高，因為隊中有不少役齡屆滿二十五年的警員，現在可以退休領取長俸。

此外，卡城發展一日千里，也需要更多的警員來服務社區。

傑克森說，他們希望每年成功招募一百至二百名新血，才能填補自然流失遺留的空缺。

不過，從卡城警方非一般的招募人才手法看來，便知道目前全國的警員新血供不應求。傑克森說，目前的警察人才市場競爭異常激烈，全國每一支地方警隊都面對人手不足的問題。

為了方便已通過初步甄選的申請人完成目前的學業，卡城警方可以在申請人當地學校設立視像連線，由三名在卡城的招募部門人員，遙距會見和評核申請人。

傑克森指出，透過更有成本效率的申請方法，可望凸顯卡城警隊成為申請人心中的首選。

四名華裔藝術家……

【文接A1】來自中國上海的朱先生昨天上午成為四名華人中第一個上場表演的人。朱先生年近五十，一年前從大陸上海移民至多倫多，目前在唐人街附近開館授徒，教授本地青少年學習鋼琴演奏。朱先生畢業於上海音樂學院，來加前在大陸從事多年鋼琴演奏和教學工作。

朱先生表示這是第一次參加公車局的表演甄拔賽。此前一直從事鋼琴演奏，這次是臨陣換刀，改彈電子琴。雖然是倉促上陣，但他感覺昨天上場表演，觀眾的反應十分熱烈。問他是否有信心拿到執照，朱先生表示對自己的演奏水平有信心，但不知道風格曲目是否符合評委及本地公眾的口味。

朱先生在接受訪問時要求不要登出自己的全名，表現出對將來到地鐵演出還存在一定的顧慮。朱先生自己並不否認這一點。他說，顧慮主要來自兩方面。首先是自己多年從事古典音樂，即所謂的「陽春白雪」，一旦到地鐵車站去表演，不僅怕同行不理解，就是自己心理上也有一個適應和轉變的過程。第二，由於自己是新移民，各方面還處於安定階段，也耽心周圍的人產生「賣藝糊口」的錯覺。

朱先生表示，此次下決心參加甄拔，一方面是受到身邊幾位好友的鼓勵和支持，另一方面也是自己以前同一些在地鐵表演的藝術家認識和交談之後，發現他們其實都有很深的藝術造詣，一些來自歐洲、特別是俄國的表演者，都在赫赫有名的音樂學府受過正規的訓練。這給了他很大的啟發和信心，地鐵站雖然是很「通俗」的地方，但一定會有人懂音樂成為知音。他希望能結識本地懂音樂的人，結識更多的朋友，也能夠在表演的同時，了解本地的社會，豐富自己的經歷。

如果拿到表演執照，是否真的會去「賣藝」？面對這個問題，朱先生半晌，表示還真需要點勇氣。但面對這個問題時，他彷彿下了決心，像是鼓勵自己似的說，又不是去偷，又不是去搶，為什麼不去。

除了朱先生昨天已經參加甄選外，其它三名華人選手都將在本周日參加遊樂會登台表演，其中一名是來自中國，出身於音樂世家的張弛。他目前正在多倫多大學演奏。幾年前在二十歲初時即考取過公車局的演出執照。

原有病床不敷使用 醫療設備老舊

本拿比市鹿湖醫院遷至高貴林市

【溫哥華訊】位於本拿比市的私人鹿湖醫院將搬遷到高貴林市，搬遷的最主要原因是因為原有在本拿比的醫院間不符使用，而且設備老舊已經不符合目前醫療系統的需求。

根據經營該醫院的公司表示，他們會在九月份將醫院及所有病人搬遷到位於高貴林市的愛德森大道（Alderson Ave）上的新醫院，該醫院於一九五八年成立於本拿比市，一共佔地一萬平方英尺，以目前的醫療院所水準而言，已經變成一座太級的醫院，位於本拿比市的舊醫院目前擁有四十八張病床，而位於高貴林市新醫院則有五十五至六十張病床，西門菲沙醫療區域的副主席安德森表示，該醫院搬遷至高貴林市將不會對本拿比市的醫療病床數有影響。

安德森表示表示，西門菲莎醫療區域將會在本拿比市以及高貴林市各興建一座有七十五張病床的醫療中心，他認為這一次醫院的搬遷不會影響該地區的醫療品質，因為他們只是搬到位於本拿比市與高貴林市交界之處，對原有的病人不會有太大的影響。

檢測心臟病 線索在嘴巴裡

牙床感染者 被指較易心血管阻塞 兩者關聯待驗證

【溫哥華訊】根據美水牛城紐約州立大學研究人員的研究報告顯示，嘴巴裡的細菌也許實際上就是心臟病風險的隱藏警訊與風向球。

在德州舉行的美國心臟協會會議中的一篇專文指出，患有牙床感染的人，罹患心血管阻塞的機率比較高，此種病症阻礙血液正常往心臟流動。

研究人員之一的吳鐵堅（Tiejian Wu 譯音）指出，牙床病與心臟病之間關係的研究目前仍十分新穎，因此對於此項前所未有的結論，尚有許多爭議空間，有待進一步的驗證。

此項研究中，研究人員找出兩件事情之間的關聯，即四種特別病菌所造成的牙床感染與心血管阻塞之間的連帶關係。脂類氧化（lipid peroxidation）是一種膽固醇在心血管累積與鈣化的過程。有牙床感染的人因此有較高的機率形成膽固醇積存，這是所謂的粥樣硬化過程（atherosclerosis），一種造成心臟血管硬化變窄的主要步驟。

紐約州立大學社會與防範醫藥系的一名研究人員吳博士（Dr. Tiejian Wu）指出，牙床病與心臟病之間關係的研究目前仍十分新穎，因此對於此項前所未有的結論，尚有許多爭議空間，與進一步的驗証。

基本上，支撐牙床感染與心臟病之間的關係有兩種理論基礎。一種理論是，在牙床感染中的病菌（pathogens）會進入人體血液流通過程，觸動膽固醇在血管中凝成塊。另外一種理論是，病菌會造成發炎的反應，同時凝結血液的蛋白，最終阻塞血管。

儘管如此，與醫生定期分析口腔內病菌種類之前，到這類結論只是一次的研究，更多的實驗與研究必須進行，以更確定彼此之間的關係。

目前，支持此假設的研究不斷的進行。美國心臟協會刊報導，另一項由奧地利 Innsbruck 大學所完成有關血液流通研究顯示，研究人員發現牙齒與心血管阻塞有很大的關聯。

金牌獎 慶祝本公司榮獲三屆台灣省農會委員會金牌獎 特惠大行動

名稱	單位	原價	特惠價
新配方口味香腸	每磅	5.00	3.98
紅龜粿	每塊	2.30	1.98
彰化滋養大肉丸	每粒	1.80	1.48
原味台式香菇大肉粽	每粒	1.50	1.28
QQ碗粿	每碗	2.00	1.58
正宗筒仔米糕	每份	3.00	1.58
夜市小籠包	每打	3.50	3.08
東坡肉球	每磅	3.85	3.48

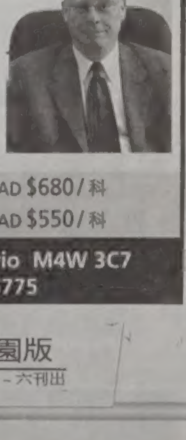
＊特惠行動辦法，請將本公司廣告剪起，即可享受優待，欲購從速，售完即止，批發除外。
訂購電話 (416)218-9788 (416)568-3966
台灣食品(加拿大)公司

購買花旗蔘指南
一向以蔘場直銷，質優價廉而聞名的誠信興蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個難得的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
Ray-Ban INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
太古分店最新引進德國全自動一小時電腦配鏡。精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5, Scar.
Tel: (416)609-3509

我的銀行
提供多元化的房屋貸款及定期投資項目
詳情請即致電 416-927-2888 或 全國華語熱線 1-888-883-1828
可與職員直接通話
Bank of Montreal 滿地可銀行

麥唐娜國際學院
McDonald International Academy
安省教育廳註冊認可學號 876674號
誠徵各國、地區代理
保證升大學
校長的承諾
為了維護學生的權益，凡由海外初到本校就讀的同學，不論任何理由因故不能就讀本校，皆可依本校規定退費。
謹此祝賀本校 200 多位應屆畢業生成功進入安省各名大學。（超過 15% 學生更獲得各大學頒發之獎學金。）
Frank Rae
學費最合理 簽證學生：CAD $680/科 移民/公民學生：CAD $550/科
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7
Tel: 416-322-1502 Fax: 416-322-5575



Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 1999, 2000 & 2001 Readers' Selection Awards之「多倫多最佳Montessori學校」
本年九月新學期名額有限，報名從速！
全面學術課程 由兩歲學前班至Grade 12及O.A.C.
免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)
備有校車接送
MONTESSORI學前班
小學及中學私校課程
全面課外活動及多項完善設備
(905)470-1200 Grade 1至OAC (905)474-3434 學前班 www.tcmps.com

世界日報 家園版 每週一、六刊出
溫馨實用 · 主婦好伴侶

←第八屆華人業餘高爾夫球邀請賽日前在萬錦市美賢鄉村俱樂部（Mandarin Golf & Country Club）閉幕，與會代表齊聚一堂。

←高球邀請賽比賽結果出爐，楊景閣（中）、宋桂明（右）、吳宗謙（左）名列前三名。

↑球賽開打，各家高手雲集，圖為（左起）張恭和、石占縣、洪伯傑。

↓多倫多台灣同鄉會乒乓球賽圓滿閉幕，圖為（右、左）乒乓球高手宣可、伍國和現場示範球賽。

←乒乓球精英以球會友，多倫多進步乒乓球俱樂部會長黃廷和（右二）介紹與會代表。

↑社區各界乒乓球高手開心在駐多倫多台北經文辦事處文化中心一較球技。

➡乒乓球賽上場，多倫多乒乓球好手宣可（左二）、伍國和（左三）共襄盛舉，主辦代表獻花致意，左一為多倫多台灣同鄉會會長鄭勝雄。

繽紛的夏日更添彩姿

CNE華人世界日

<日　期>

8月18日（星期六）12:00pm至6:00pm

<地　點>

CNE PRINCES' STAGE

（於CNE最東面Princes' Gates旁，Automotive Building前面）

<精彩節目>

・台灣著名原住民樂團－北原山貓及泰雅薪傳藝術團的精彩舞蹈、歌唱、雕刻表演
・中國武術學會表演舞龍、舞獅及功夫示範
・歷代服裝表演　　・民族舞蹈
・廣東戲　　・元極舞
・排舞示範表演

主辦：世界日報 WORLD JOURNAL　多城中華文化協會

贊助：多倫多國際學院 Bond International College　多倫多華人釣魚會 Outdoor Venture (Fishing & Hunting) Inc.　CAMERA DIGITAL & ELECTRONICS　MALATA DVD卡拉OK機

北約克現狼蹤 獨行女性當心

已有四人遭性侵犯 警方追緝一東印度裔涉嫌少年

【本報記者劉兵多倫多報導】居住在北約克當米爾斯路(Don Mills Road)與艾格林頓街(Eglinton Ave.)交匯處一帶的女性請小心！一名少年色狼近日來在這一區域頻繁犯案，專門性侵犯獨行的女子。警方已為此發布了公眾警告，提醒市民多加小心。

卅三分局李布杜(Ribelle)探員表示，迄今為止，警方總共接到了四起報案，四名年紀在二十至四十八歲的女子被這名色狼性侵犯。他說，所有的案件都發生於白日，作案人的手法如出一轍，在截停受害人之後，觸摸她們的私處，在遭到對方的反抗後逃離。到目前為止，還沒有華裔受害。

警方表示，這些案件均發生在當米爾斯路與艾格林頓街交匯處附近，其中一起案件發生於八月十一日下午四時許，一名三十九歲的女子在獨行的時候遭遇該色狼。嫌犯從身後接近受害人，得手後逃走，事件中受害人沒有受傷。

正被警方涉案通緝的少年色狼年約十四到十六歲，棕色皮膚，極可能是東印度裔，他留著深色齊衣領長的短髮，身高五呎三至五呎六吋，身穿休閒裝，操印度口音。知情者請撥打警方的電話(416)808-3300。除了呼籲公眾提供嫌犯的下落之外，警方再次提醒獨行的女子注意週邊的環境，儘量避免前往僻靜之處。

挖土機肇禍 引發煤氣外洩

警方緊急疏散民衆 幸無傷亡

【本報多倫多訊】市中心皇后西街(Queen St. W.)與巴弗士街(Bathurst St.)交匯處一帶昨日上午發生煤氣外洩，為了防止爆炸，警方曾緊急疏散區內的人口。慶幸的是險情被及時排除，沒有造成人員傷亡。

昨日的事故是由一台修路用的挖土機在施工的時候引發，上午七時三十分左右，一條埋在地下的煤氣管被鏟斷，導致煤氣在皇后西街與尼亞加路(Niagara St.)交匯處洩漏。接到報案後，警方和消防部門迅速派員趕到現場。

為了防止外洩的煤氣引發爆炸，警方除了緊急封鎖現場外，還及時疏散了現場附近範圍內大樓和商舖內的市民。

在煤氣公司的工作人員維修管道期間，東西介於巴弗士街和拜爾伍德路(Bellwood Ave.)之間，南起羅賓遜街(Robinson St.)，北至尼亞加路的路段被全部封鎖，直至約八時三十分，意外才被排除，期間沒有造成重大損失，亦沒有人員傷亡的報告。

多倫多天氣

今天(8月18日)	晴時多雲 13℃～26℃
明天(8月19日)	陰偶陣雨 17℃～26℃
後天(8月20日)	多雲時晴 14℃～24℃

其它城市天氣

渥太華	多雲	17－25
滿地可	多雲	16－26
溫哥華	多雲	13－20
舊金山	多雲	12－18
洛杉磯	多雲	18－28
紐約	多雲	19－30
台北	多雲	26－36
北京	雨天	21－25
上海	多雲	25－31
香港	多雲	27－32

頤康籌款 有機會與紅星共聚

加港知名藝人共襄盛舉 中獎者可攜一位親友出席晚宴

【多倫多訊】「加港星輝耀頤康2001」將於九月十五日（星期六）晚上在密西沙加市Hershey Centre舉行，首位購買門票中獎者為HELEN MOU，門票座位編號為「D106」，中獎者將可攜同一位親友出席歡迎晚宴，有機會與各演出紅星共聚。

由頤康中心、TVB香港電視廣播有限公司、新時代電視及加拿大中文電台聯合主辦，大型綜合性節目及電話籌款活動「加港星輝耀頤康2001」，特設「與紅星共聚幸運大抽獎」及早鳥獎雙重優惠，凡購買任何價錢門票者，均可向代售處索取抽獎券，填妥後投入抽獎箱，主辦單位會於八月十七日、二十四日、三十一日及九月七日四個星期五，各抽出一位幸運兒，邀請攜同一名嘉賓出席於九月十三日的歡迎晚宴，並有機會與各紅星共聚，當晚再由四位幸運兒中抽出一位得獎者，加送前排貴賓券兩張，近距離欣賞現場演出。另外凡於八月三十一日前購買一百元門票者，可享有九折的早鳥獎優惠，如超過期限則以原價發售。

此次演出嘉賓包括：粵劇紅伶紅虹、「開心果」沈殿霞、黎小田、葉振棠、胡楓、鄭錦昌、「蘋果花皇后」楊燕及潘秀瓊等，大會現正接洽兩至三位知名度高的偶像派歌星參與演出，有關名單將於稍後公布。

「加港星輝耀頤康2001」門票分二百元、一百元、六十八元及三十八元四種，售票地點包括：星島日報、城市廣場華語唱片公司、時代廣場華語唱片公司、新時代電視、加拿大中文電台、士嘉堡頤康中心、密西沙加市北京堂圖書公司、富豪影視、利舞台影視、頤康中心皮爾區籌委會辦事處。查詢可致電：416－321－0777與頤康基金會聯絡。

➡頤康中心王昆宇和佳醫生抽出第一期「與紅星共聚幸運大抽獎」得獎者。

孟嘗之夜11月3日登場

邁入第十年 將贈送「金龍」、「金孔雀」紀念品

【多倫多訊】由孟嘗會主辦「二〇〇一年孟嘗之夜」，將於十一月三日（星期六）晚上，假多倫多會議中心舉行。

孟嘗之夜籌委會共同主席之一李邑慧娟表示：「目前各籌委會成員密鑼緊鼓地工作，務求令當晚的晚會能成為一個別樹一幟的盛會。適逢「孟嘗之夜」已踏入第十個年頭，為答謝大家對此晚會及孟嘗會過往的支持，孟嘗會之老人家，員工與義工正努力製作一些別具意義的紀念品，包括「金龍」及「金孔雀」。」

這次活動的另一共同主席歐陽健昌稱：「負責籌劃及製作的朋友有老有幼，他們精心創作的「金龍」及「金孔雀」，共花上半年時間以人手用紅包袋摺製而成，將於當晚送贈與到場的賓客。我們更感謝加拿大匯豐銀行對孟嘗之夜的支持，他們提供數以萬計的紅包袋。」

負責統籌這項工作的乃是孟嘗開院至今的員工關容露慈。創作這些用紅包袋摺成獨特「金龍」及「金孔雀」的盧玉瓊興奮地表示：「每件成品都需用上百多個紅包袋，雖然要在這麼短時間內完成百多件作品也不是一件輕易的事，但在各義工及院友的努力下，我們必能預期完成此任務。」

「孟嘗之夜」當晚所籌得款項，將用作興建孟嘗會新長期護理中心，而位於列治文山的新院將計畫於本年年底動工。晚宴餐券每張二百五十元，而每張十元之孟嘗慈善幸運抽獎券亦已開始發售，查詢請電：（四一六）九七七—三七六二孟嘗會。

孟嘗會於一九六四年成立，是安省首間由華人管理的註冊慈善團體，以扶老慈幼之祖裔傳統美德為宗旨。

⬆圖為孟嘗會員工關容露慈（右一）、資深義工盧玉瓊（左二）、青年義工與住院長者晏晏展示她們合作完成的傑作——「金龍」及「金孔雀」，將備送贈「孟嘗之夜」的嘉賓。（孟嘗會提供圖片）

歐美亞外匯商務
外幣兌換 黃金買賣 銀行匯票 世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

星星生活周報
NEW STAR CHINESE WEEKLY
招聘編輯
你如何讓我們讀者生活更美好
請傳中英文簡歷
傳真:416 490 8404
Email: newstarweekly@home.com

啟事

1. 本報所刊廣告，皆係根據客戶來稿設計，其內容未經本報查證，其真實性與否皆與本報無涉。
2. 委刊廣告者，請務必查閱次日報紙，如係本報刊出有誤，請立刻以書面通知，本報將立即更正，並免計更正首日之費用，客戶若未及時提出，本報恕不負責重刊、補刊或任何賠償。
3. 任何錯刊所導致之損失，本報責任僅限該次廣告刊登之費用，而本報因作業關係或其他失誤（因素）未予刊登者，本報將不負任何賠償責任。
4. 本報保留刊登、拒絕、移動、取消或更正任何廣告之權利。
5. 除本報雙同意刊登之轉載圖文外，凡本報刊登之作品，版權為本報所有，本報有全權刊登於本報所屬相關媒體中。
世界日報 敬啟

第5屆 台灣嘉年華
吃、喝、玩、樂外更有機會獲大獎 多倫多↔台、中、港機票一張
世界日報 WORLD JOURNAL 大都會廣場 聯合主辦
台灣美食大巡禮
炒米粉、魯肉飯、滷味、蔥油餅、肉圓
貢丸、甜不辣、油飯、糯米腸、台式香腸
蚵仔煎、燒酒雞、當歸鴨、香菇肉羹、愛玉
燒仙草、果凍、孔雀香酥脆、高崗屋海苔、米香
花生酥條、乖乖軟糖、台灣高麗菜、波霸粉圓
韭菜盒子、正宗台灣米酒、麻辣火鍋湯底等
精彩歌舞表演
由台灣專程到多倫多的
泰雅薪傳藝術團將表演原住民傳統歌舞
另有夏威夷草裙舞表演
幸運大抽獎
特獎：多倫多來回台、中、港機票一張
參加辦法 凡剪下下列世界日報印花 3 個
或於8月20日至26日在大都會廣場商家每次消費滿 $10 或以上者
皆可到大都會廣場中庭領取抽獎券一張
日期
8月25, 26日（星期六、日）
上午10時至下午5時
地點
大都會廣場(Metro Square)
3636 Steeles Ave. E., Markham
(Warden/Steeles)

第5屆 台灣嘉年華會 印花 影印無效
機票贊助: AIR CANADA
贊助: Markham Mazda

彩票騙案出新招 店東多留神

嫌犯常冒充彩票局或警方人員 扮豬吃虎騙走小額彩金得手數次

←圖爲一名彩票詐騙疑犯被商場的攝影機錄下的畫面。

【本報多倫多訊】彩票詐騙手法層出不窮，最近多市出現有人冒充彩票局工作人員或警員，致電出售彩票的便利雜貨店舖，要求補付顧客彩金，然後再至店舖索取無中生有的彩金，警方呼籲店舖東主注意這種詐騙手法。

在上週於東區五十五、五十四分局轄區內，頻頻發生彩票詐騙事件，騙局都是由一名男子致電出售彩票的便利店舖，要求與東主對話，首先他冒稱自己是安省彩票局的工作人員或警員，然後指責店方未付給一名顧客中獎彩金，要求等顧客回來後再補付彩金。男子留給店方一個中獎號碼及具體獎金數額，以作核查之用。

在許多情況下，店舖在接到電話後並無人上門索回彩金，但有數宗致電男子上門報出假的彩票號碼及金額，輕易騙取彩金。警方表示，雖然騙徒手法並不高明，但由於其冒充政府人員，且留下假彩票號碼、金額等，一些不疑有詐的店主以為真的出錯而付出彩金。騙徒一般都是騙取小金額的彩金，最高一次的彩金也只是三百多元。警方公佈疑犯特徵為：棕膚色，三十至三十五歲，留鬚。任何遇同類詐騙者可致電416－808－5504或416－808－2222報案。

製造出口商會籲提振加國工業

盼推行減稅、管制改革、技術移轉等革新計畫

【多倫多訊】加拿大製造暨出口商會日前呼籲聯邦儘快推行革新計劃提振加拿大工業，並警告說，處在十字路口的加拿大工業正面臨「滅絕」的危險境地。聯邦工業部和人力資源部準備在今秋國會提出一項以增加研究投入、提高加拿大人工作技能為主要內容的白皮書。

加拿大製造暨出口商會在昨天發布的一項政策文件中指出，目前加拿大工業正處在十字路口，除非立即革新提升競爭力，否則只能面臨滅絕的命運。商會表示，革新加拿大工業需要社會各界的全方位合作，其中包括三級政府和商界，以及學術和研究機構。革新的內容必須務實，包括減稅、管制改革、技能訓練、技術轉移等。加拿大製造暨出口商會代表全加百分之七十五的製造業企業，佔國內生產總值的百分之二十二。

商會主席兼執行長貝蒂表示，呼籲聯邦儘快進行工業革新，是商會的一項非同尋常的舉動。「這是在向聯邦打九一一電話，表明事態的緊迫性。這是全國性的推動加拿大向前邁進的大事，社會各界沒有一個方面可以單獨完成這件事情。」

根據該商會的統計，加拿大工業與七大工業國其他成員國工業相比，存在很大差距。在包括工業成長和機器設備投資等評估方面，加拿大工業的表現只有其他國家的百分之六十二。

貝蒂說，加拿大愈來愈落在後面。加拿大家庭的富裕程度比美國家庭落後三分之一。加拿大的公司多屬中小規模，國內市場狹小，在國際市場上難以與其他國家競爭。沈重的管制條例也妨礙加拿大和美國之間的貿易交流和人才交流。另外，加拿大的稅制也不利於工業商家的發展。

加拿大製造暨出口商會指出，面臨日益擴展的經濟全球化和國際市場競爭，加拿大經濟的健康發展和全體加拿大人收入的提高，將取決於本國製造業早日進入世界領先行列。

聯邦工業部長杜賓和人力資源部長史圖華目前正在起草一份以「革新」為主要內容的白皮書，並準備在今秋國會提出。

這份白皮書將重點提出加強研究方面的投資，並提出提升加拿大人工作技能的具體政策。

抗日加籍老兵 溫尼辟聚首

緬懷戰友傳承薪火 希望後代銘記史實

【加通社溫尼辟電】六十年前遠征香港對日作戰的加拿大老兵，本週聚集在溫尼辟，深情緬懷當年犧牲在異國他鄉戰場上和慘死在日本戰俘營裡的戰友，並正式將「香港戰場老兵聯合會（Hong Kong Veterans Association）」的火炬傳給了下一輩，希望子孫後代能永遠記住這段刻骨銘心的歷史。

一九四一年十月，一千九百七十五名加拿大年輕士兵從溫哥華出發，搭船前往香港對日作戰。這些士兵於十一月十六日抵達香港，十二月八日便投入戰鬥，與日軍展開激戰。二週後，即十二月二十四日聖誕節，香港被日軍攻佔，加拿大士兵從此在日軍俘虜營中，開始了漫漫四年的淒慘囚禁生活，直至四五年八月十四日日本宣佈投降。據統計，二百九十名士兵犧牲在戰場上，另有二百六十四名士兵慘死在俘虜營或被日軍處死。

六十年過去了，當年將近二千名遠征香港的加拿大士兵，如今健在的只剩下二百五十四名，而且他們大部分都已是七、八十歲的耄耄老者。這些老人本週在溫尼辟聚會，決定正式將「香港戰場老兵聯合會」的火炬傳給子孫，由下一代來保存這段歷史。

老兵之子瓦其杜夫表示：「我們就在他們（父輩）身邊，並會使他們的故事和記憶永垂不朽。」

老兵們今日依然能清晰回憶起當年在日本俘虜營內的情景：瘦骨嶙峋的身軀，套著骯髒的卡其布短褲，疲憊不堪但不屈不撓地經受著日本兵的野蠻和侮辱。老兵們記得，當常有戰友因拒絕向日本兵屈膝鞠躬而橫遭責打、許多人被迫在礦井和碼頭長時間地做繁重的苦工。如果幸運地話，每天能獲得一碗米飯或一只麵包果腹。許多老兵在與痢疾、白喉和極端疲勞的苦苦爭鬥中不幸倒下。

現年八十歲的皮特森回憶說，當時他被分配在一個煤礦做工，身上所有的衣物只是一片纏腰布、一頂破帽子和一雙軟底鞋，在礦井下每天要勞動十六小時，而且連續兩週沒有休息。皮特森稱，強烈的噪音使他過早地失去了聽覺。皮特森表示，當他剛進俘虜營時，體重還有一百五十磅，可等到最後獲釋時，體重已減輕到只有八十磅。溫尼辟居民、全國老兵聯合會主席阿金森也回憶說，當時是四三年九月中旬，他和其他共六十名士兵在碼頭做苦工，到當年的十二月，他們中的二十人已經慘死。

加拿大政府數年前向那些老兵每人發放了二萬四千元的補償金，以補償他們在日本俘虜營內度過的非人奴役歲月。但皮特森和阿金森均表示，他們並不想要加拿大納稅人的錢，他們只要日本政府支付賠償金並向他們道歉，但日本政府至今沒有任何表示。

《台灣移民老中青之八十一》

↑巢志成、巢余昌莉移民路上相隨，圖為（右起）巢博士、巢老師於訪問後。（王瑞堃攝）

巢志成夫婦 環保教育各擁一片天

【本報記者王瑤瑩多倫多報導】巢志成、巢余昌莉夫婦移民生活成長路上，攜手同行，兩人既在推廣中文教育有共同的心得，且各自在環保領域和輔導學生專業享有成就。巢志成認為「根」就是最被需要的地方；巢余昌莉覺得能為海外華人子弟教育盡力心是件很有意義的事。

巢志成、巢余昌莉一九七○年初期頂著高學歷移居滿地可，就成在化工系畢業後，赴美深造，取得生物化工碩士學位，後轉來滿地可，完成環境工程博士學業。巢志成說，他有幸在畢業後進入加拿大最具規模的工程公司工作，他從零學習，實務經驗快速累積，後來又進入安省一家處理有害廢棄物公司，為他轉戰環境安全衛生技術開發領域，奠定良好基礎。巢志成說，九年工作，讓他有機會接觸全球最複雜的有毒廢棄物，並進行回收。

此展開加拿大移民生活，成家、立業，生子，走來平穩，巢志成投入有毒廢棄物處理，直入環保研發專業至今；畢業於台灣大學法律系的巢余昌莉則跨行教育界，辛勤耕耘，如今在學生輔導領域，樹立健康形象，不但在台灣移民社區打響「巢老師」金字招牌，還成了很多國際學生「在加拿大的媽媽」。

巢志成、巢余昌莉異口同聲說他們很幸運，順利加國行。巢志成在暢談「世代環保概念」之際，並感慨做環保很辛苦，無法一蹴可及。巢志成說，社會不完美，要靠各界點滴奉獻，也惟有如此，才可能讓社會永續發展。對民族的熱愛則是他的工作信念，讓他在環保路途艱苦行，還能堅持到底。巢志成強調，推行環保不再是產品的附加，而是源頭；如從產品設計、製作伊始，即納入使用最少原物料、產生最少有毒物、消耗最少能源三大考量，未來回收效率最好。

巢余昌莉則笑談學生輔導工作令她受惠，使她成長路上自在行。巢余昌莉透露，老師也是她的志向之一，走進教育界十分自然，她雖唸法律，但畢業後還沒來得及入「本行」，說不上「不務正業」，她自十五、六年前先從接觸中文學校教育，再兼職輔導在北約克就讀的國語小留學生，一路慢慢走來，現在擔任輔導老師多年，專責輔導國際學生。

巢余昌莉說，她專職輔導年介十五、六歲至二十歲的國際學生，問題從課業、生活至情感，每個學生問題不同，背景不同，她經常一天工作下來，而對個案迥異，卻要在第一時間提出解決之道，極具挑戰性，但見學生因而改變，開創出自己的道路，她感到欣慰。巢余昌莉又說，她從事輔導學生工作以來，一直不斷修正、調整方向，現在她返璞歸真，以真我示人，平等相待，和孩子們交心。

巢余昌莉不諱言有時會因輔導個案影響情緒，甚至感到灰心沮喪，但一想到能在海外幫忙下一代的華人子弟多麼有意義，她又義無反顧，一頭栽進去。巢余昌莉說，輔導學生讓她體悟「悲天憫人」，眼看年輕人身陷困境，明知從旁拉一把，可以協助其理個方向，或在困擾的當口，給予支持、力量，讓他順利過度，因此她樂於給人機會。

巢志成是北約克維德中文學校國語學校家長會創會會長，當年和其他家長群策群力，爭取教育局開設國語中文班，負責校務推動，巢余昌莉則加入教學陣容。巢志成對維德能首開先例，成功設立學分班，津津樂道，然他一再強調，推動華文教育絕非個人力量可及，當年多虧多位學生家長積極參與，才使國語中文教育在多元文化社會有了「根」。

涉種大麻 五亞裔落網

警方查獲逾千株 市值百萬元

【本報多倫多訊】約克郡警方本週四搜查列治文山市三處非法種植大麻民居，查獲逾一千株種植大麻，市值逾一百萬元，五名亞裔被拘控。

約克郡警方最近加強打擊區內非法種植大麻活動，週四持搜查令分別搜查列市三處民居，18 Pandora Court、8 Len Mills、20 Leno Mills，除查獲千株大麻外，還拘捕了五名亞裔疑犯，分別是多倫多居民白黃（Hoang Bao，音譯，下同）、葉朋（Peng Yap）、孟雍（Uang Meng）、武蘭（Lan Vu）、武智（Chi Vu），年齡由廿九歲至四十四歲，他們被控製造違禁品、收藏以販賣為目的的違禁品。

在過去一年內約克郡警方毒品罪案科大力打擊非法種植大麻場，共發出了逾四十個搜查令，拘捕八十人，查獲毒品逾二千萬元。

大部分被查獲的水栽大麻場都設在民宅內，對區內安全造成巨大隱憂，特別是屋內強光照射高溫非常容易造成火災。

酒吧喋血 男子身中七刀

【本報多倫多訊】本市東區一間酒吧內昨日凌晨發生血案，一名男子被人連捅七刀，送院後證實無生命危險，警方目前全力追緝兇手，呼籲市民提供線索。

案發地點位於東區皇后東街（Queen St. E.）與瓊斯街（Johns Ave.）交匯處附近的Teddy's Sports Bar，十七日凌晨一時五十分左右，一名年約三十歲的男子在離開這間酒吧的時候遇襲。兇手向受害人的背部連捅七刀之後逃離現場。由於刀口不深，男子被送往聖麥克醫院後證實無生命危險。來自警方的消息稱，雖然傷者並不認識兇犯，但他感覺到對方是有備而來。在案發之前，他曾經在酒吧內與另外的人發生爭執，可能是因此而惹惱了對方。警方懷疑行兇者可能不止一人，呼籲知情者提供線索，舉報電話為(416)808－5500。

非法持槍藏毒 警方控訴三人

【本報多倫多訊】皮爾郡警方前日在例行查車時意外逮捕了兩名美國國籍的男子，在他們的車內發現了兩隻已經上了膛的手槍和小量毒品，二人目前被控非法持槍、私藏違禁物品等多項罪名。

警方表示，皮爾郡警方十一分局罪案調查科的警員於十六日傍晚五時許在布里斯特路（Bristol Road）與休安大略路（Hurontario St.）交匯處附近截停一輛汽車，在警犬的協助下，警員們除了在車內發現了少量的毒品以外，還赫然發現了兩隻已經上了膛的短槍。

車內的兩男一女隨即被帶返警局，經過調查，這兩名男子均為美國公民，他們都是紐約一個黑社會的成員。到目前為止，警方只確定了二十二歲男子Sheldon Grant的身份，另外一名男子的身份暫時不詳。

三人目前被控私藏違禁品、非法持槍、危險持械等多項罪名。

註冊個人教育帳戶 成人教育利多

政府草擬補貼計畫 百萬人可望受惠

【渥太華訊】聯邦政府為鼓勵成人教育，正在草擬一項耗資數十億元的成人教育計畫「註冊個人教育帳戶（Registered Individual Learning Accounts，簡稱RILA）」。如果這項計畫能夠實施，將有一百多萬名加拿大人可以從中受惠，獲得提高教育程度的機會。

註冊個人教育帳戶與註冊退休儲蓄計畫（RRSP）類似，人們可以往個人教育帳戶中供款，用於日後各類成人教育支出。聯邦政府希望通過這項方案，幫助那些希望接受成人教育的民眾節省部分學費，以鼓勵更多的人參加成人教育和技能培訓，並提高勞動力市場的知識水準和專業技能。

克里濤的聯邦政府正計畫在未來數年內，在全國推展一項名為「革新議程（Innovation Agenda）」的行動，來確保加拿大人的繁榮。在這項計畫中，提高民眾教育水平和加強專業技能，則是重要一環。聯邦政府預計在下週宣佈這項計畫的具體政策。

自由黨最早在去年秋天聯邦大選時就提出了RILA計畫的初步設想，即每人每年最多可以供款八千元，用於各類成人教育支出。根據註冊個人教育帳戶計畫，存入RILA的供款額不能扣減稅，但聯邦政府會提供相應的補貼，而且RILA供款的利息可以免稅。

聯邦政府希望在明年二月份，將RILA計畫正式列入聯邦預算案中。

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視台號)

6:40AM 粵語新聞報導(重)—新時代電視
7:00AM 新聞匯訊—CFMT(4)
7:45AM 香港衛星新聞之早晨第一線(重)—新時代電視
8:00AM 最緊要運動—新時代電視
9:20AM 體育世界—新時代電視
9:50AM 每週特輯(重)—新時代電視
11:10AM 中醫新里程(二十集)—新時代電視
11:40AM 坐看雲起時—新時代電視
12:30PM 車迷動感世界—新時代電視
1:30PM 鬱金香—新時代電視
3:30PM 兄兄我我(二十集)—新時代電視
4:30PM 勁歌金曲—新時代電視
5:30PM 咕嚕咕嚕魔法陣—新時代電視
6:00PM 國語新聞報導—新時代電視
7:00PM 熱門話題—新時代電視
Nightmare Man(電影)—Show(36)
8:00PM The Triangle(電影)—TBS(49,47)
8:10PM 日本劇場：金田一少年事件簿—新時代電視
9:00PM 新聞匯訊—CFMT(4)
Love and Hate(電影)—WTN(31)
行規(粵語電影)—CFMT(47)
Double Team(電影)—City(57)
9:50PM 萬眾同心公益金—新時代電視
10:00PM Hero(電影)—Show(36)
10:30PM Boys on the Side(電影)—TBS(49,47)
11:10PM 爆笑急轉彎—新時代電視
1:20AM 晚間劇場：明天不一樣(二十集)—新時代電視

LOTTO SUPER 7　2001年8月17日

1	13	15	22	25	34	46
特別號碼	32	安可號碼	398724			

以彩票局開獎號碼爲準　詢查電話：870－8946

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor

Head Office:
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scar.
Direct Line: (416) 293－5093

城市地產

參與HOMELIFE行列，歡迎加入　請電 Winston Lee，Broker 洽

Agincourt Office:
3430 Finch Ave. East
Ste. 205, Scar.
Direct Line: (416) 502－2238

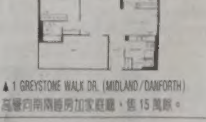
專業寫字樓
七天營業
誠聘地產從業員
高達95%分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

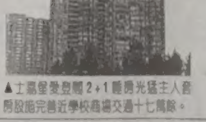
MARIA LAM 林潔玲** (416)230－8826/293－5093

★KENNEDY/STEELES 25萬餘。
★全磚兩層3大睡房雙車房近太古。

EDDIE WOO 胡榮耀** (416)917－6883

▲WARDEN & STEELES 一睡房加太陽房柏文，約700呎，高層，僅16萬餘。

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293－5093

▲1 GREYSTONE WALK DR.(MIDLAND/DANFORTH) 高層向南兩睡房加家庭廳，僅15萬餘。

CELIA LAM 林月鳳* (416)293－5093

▲士嘉堡豐景園2+1睡房光猛主人套房設施完善近學校商場交通十七萬餘。

JENNY 彭（劉太）* (416)293－5093/417－3301

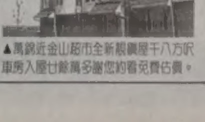
▲士嘉堡 KENNEDY/HUNTINGWOOD 十年新，三千餘呎，四房，豪裝，售五十餘萬。

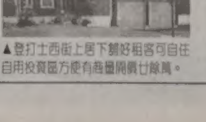
DAVID ONG 王大偉* (416)609－2204/293－5093

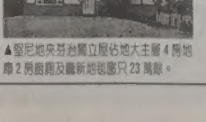
▲KENNEDY/STEELES 兩層四睡房兩套房雙車房分門完成兩廁上層仍住夾良機只售32萬5。

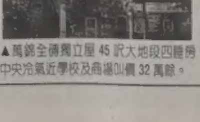
RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)293－5093/560－2223

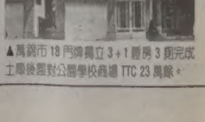
▲高級 TRIDEL 柏文★1818 2年★1600呎★138 BONIS

SAIFOO LAU 劉世倩* (416)816－9323

▲萬錦近金山路市全新最豪屋千八六呎車房入屋什錦兩層可豪宅的看完兜售價。

JOSEPH LAM 林* (416)293－5093

▲登打士西街上居下鋪好租客可自住自用投資屋方便有商場兩價廿餘萬。

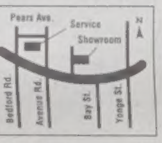
JUDY NG 伍* (416)293－5093

▲密尼地來芬治獨立屋佔地大主樓4房地庫2房廚房及最新地毯售只23萬餘。

SERPHIN 黎太* (416)293－5093

▲萬錦全磚兩立屋45呎大地段四睡房中央空氣近學校及商場叫價32萬餘。

RICHARD WONG 黃錫棠* (416)293－5093/992－7908

▲萬錦市18門牌獨立3+1睡房3廁完成土庫後園對公園學校商場TTC 23萬餘。

詹鉅輝
Raymond Tsim
Agent Immobilier Affilié
TOP 1% IN CANADA
榮獲
1994,1995,1996,1997,1998,1999及2000年度
全加拿大最高榮譽
地產經紀獎
ROYAL LePAGE
皇家地產詹鉅輝有限公司
ROYAL LEPAGE RAYMOND TSIM INC.
7250 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTOBELLO, BUREAU 100E, BROSSARD
Bur: (450)672-6450
Cell: (514)923-8888
Fax: (450)672-6129

INFINITI of YORKVILLE
多倫多市中心
代理及服務
INFINITI.

QX4
Own one and you'll understand


歡迎致電 William Wong 查詢
100 Davenport Road
(416)975-2623

市選分析

譚保利 布克 民調差距拉近
英法語族裔投票傾向各異

【本報滿地可記者專訪報訊】距九月三日勞工節滿地可市選正式開打只有半個月的時間，已公開宣布競選滿地可新（巨）市市長的兩組人馬——現任滿地可市(City of Montreal)市長皮耶．布克(Pierre Bourque)和前任魁省工商科技廳廳長譚保利(Gérald Tremblay)，在最近的一項民意調查結果顯示，兩人所受民眾支持的比例，愈來愈拉近；布克執政領先的光環，正逐漸褪色之中。

根據本埠英文（滿地可公報）與環球電視聯合委托SOM所做的該項民調，是在上（七）月二十日至二十七日之間辦理，受訪的滿地可島居民共五百七十人；調查統計誤差約百分之四點四。調查所提的主要問題是：「新（巨）市選舉如果在今天舉行，候選人也假定只有布克和譚保利兩人，您會選誰？」結果布克在已決定去投票的受訪人中，獲得百分之四十一點三的支持率；而譚保利也不遑相讓，支持他的高達百分之三十七點四。還有百分之二十一的人未決定。

主持這項調查的SOM分析員拉賀克(Guy Larocque)分析指出：若將統計誤差考慮進去，則布譚兩人的支持比例「可能拉平」。譚方人馬對此次調查結果感到十分振奮，布克則在後來表示：「我對民調向來不很相信」，這個結果他一點也不擔心。

觀察家認為，譚保利在這次民調中，受支持率急劇上昇的主要原因，應歸功於在野勢力整合成功這件事上。今年三月間本埠La Presse法文報委托SOM所做的初步民調顯示，布克獲得百分之三十七點九，譚保利百分之三十五點六的支持率；但因在野勢力談判觸礁，反對黨滿地可市民運動黨(MCM)的現任市議員普列斯考特(Michel Prescott)有意出馬插上一腳，使七月初SOM民調出現布克各領先譚百分之十九、領先普百分之二十六的局面。

是次民調，打醒了在野人士各立山頭的昏夢，普列斯考特當下宣布退出，也導致「滿地可島市民聯合黨」(Montreal Island Citizens Union簡稱MICU)的誕生。譚普握手言「合」，槍口一致對「布」；支持兩人的選民一夕表態，明白「為誰而戰」，譚保利的支持度於焉節節上升，到最新民調的逼近布克了。

值得注意的是，是次民調也出現社會和經濟上的分歧：支持布克的大都屬低收入階層，而受較高等教育的人傾向支持譚保利；說英語的人比較支持譚，說法語的則比較支持布；年輕人喜歡布克，而中年（三十五歲）以上的人則看好譚保利；滿地可市區的選民超過百分之五十會投給布克，相反地，一半的近郊市鎮選民想把票投給譚保利。

百分之八十的受訪者，都興緻沖沖地表示：一定會去投票（上次市選投票率不及百分之五十），充分顯示民眾對新（巨）市的關心程度。

中秋全僑慶祝會
今明兩日華埠舉行

【本報滿地可訊】滿地可第二十七屆中秋節全僑慶祝會，訂於今（十八）明（十九）兩日在華埠盛大舉行，歡迎全體僑胞踴躍參與。

由滿地可華人聯合總會主辦每年一度的中秋節全僑慶祝會，今年規模要比往年擴大，內容也更多樣化。除了在華埠中心區金豐商場對面廣場，由市政府搭建舞台，供作兩天下午的文藝節目演出場所之外，主辦單位也申請在家樂街(Clark St.)兩旁設立攤位展銷民俗文物及中西特產工藝品，象棋棋藝競賽、民俗活動等等，以促進文化交流。

籌劃中的滿地可「華人老年大學」，並將在現場推廣其辦學計劃，有興趣的僑胞，可以前往瞭解。

中秋節全僑慶祝會，訂於十八日（星期六）下午十二時半開幕，地點在金豐酒家前面，家樂街，聖羅倫大道，維吉街和羅高士車西街之間的臨時場地。

旱象接近尾聲——
枯黃草坪有望回春

【本報滿地可訊】經過一波熱浪侵襲，滿地可的用水出現緊縮的狀況。市民們已經開始打趣地說，最近用來判斷一戶人家是不是良好公民的準則，就是檢查他們家的花園草坪有沒有出現枯黃的狀態，因為若是遵守滿地可禁止早晨八時到下午六時之間戶外澆水的禁令，應該已經讓大部分的草坪呈現金黃色的局面。

滿地可部分郊區甚至已經自七月三十一日起全面禁止澆花、游泳池灌水以及汽車清洗。

用水的禁令考驗著市民們的「公德心」。許多市民看著鄰居家的草坪仍然綠草如茵，心疼著自己家庭院快要被渴死的花草，只能提醒自己「寧可省點水來喝」。

當然，違規澆花的市民仍然會受到懲罰，在皮耶豐(Pierrefonds)地區，市府已經成立特別巡邏小組隨時進行突擊檢，若是有市民違規澆花被抓到，初犯的罰單是三十七元。

無論如何，眼看昔日的綠草如茵成了焦土，心疼是必然，只不過根據園藝專家的說法，市民們大可不用太過擔心，因為枯黃的草坪絕對有回春的可能，專家表示，「有些草坪只是進入睡眠狀態，並沒有失去生命。」他們說，只要一場大雨一落，保證提前冬眠的草皮立即綠油油起來。

好消息是，長達三十幾天的旱象，可望接近尾聲，市民不必過份悲觀。

西島到市中心交通
延建地鐵 專家建議審慎

【本報滿地可訊】布克一句「研究」地鐵延長到西島的可行性，吹皺滿地可一池春水。如何改善西島大眾運輸系統的議題再度受到關注，專家們紛紛表示，絕對有許多比延長地鐵更省錢且有效率的方式，可以讓滿地可市中心與西島之間的交通更為暢通便捷。

康克迪亞大學交通工程教授巴拉．亞敘塔卡拉表示，市長布克建議將地鐵延長到西島，就技術上而言絕對可行，但是就經濟效益而言，是不是值得用上億的經費來蓋這條地鐵，非常需要審慎評估研究。亞敘塔卡拉說，蓋一條新公路的造價大約是每公里一百七十萬元，而穿鑿地鐵隧道的成本，則是這個價錢的兩倍。然而布克陣營則認為有必要仔細發掘延建地鐵的可行性。他們提出從目前橘線Cote Vertu站延建這條地鐵到西島蒲克萊兒(Pointe Claire)的市中心商場(Fairview Mall)，這條路線估計大約是十三公里長，施工期至少需要大約兩年，所需經費則在十四千四百萬左右。

麥吉爾大學都市計劃學院的大衛．布朗則提出替代方案，表示陸上輕型列車鐵路系統的造價會比地鐵便宜很多，而且由於興建所需的時間較短，可以迅速地解決西島與市中心的交通問題。布朗表示，此種輕型快速列車在舊金山以及華盛頓都見得到，每小時的時速在九十到一百公里左右，他認為是最佳的選擇。

房屋拒租有色人種
種族歧視罰款八千

【本報滿地可訊】滿地可一位房東因為拒租房屋給一位黑人女性，將要付出八千元罰金作為「種族歧視」的代價。

人權法官奧斯卡．達木何於十四日做出判決，認為本案原告從海地移民到加拿大的新居民羅娜告訴有理。她於九七年偕夫婿到滿地可羅斯蒙地區租屋，沒想到那棟公寓的管理員竟然告訴他們說，屋主特別告誡，不能將屋子租給黑人或者黎巴嫩人。

雖然在提出告訴之後，屋主那吉米數度否認這項種族歧視的指控，但是在他擁有的多棟房產中，有兩位管理人員出面確認羅娜的指控屬實。這兩位管理人員說，房東不但做出了不要將房子租給有色人種的指示，還具體地「教導」他們要如何抬高房租或是假裝沒有鑰匙來拒絕帶這些有意租屋的房客參觀房屋。達木何法官在判決中對此表示「非常令人憂心」。

羅娜的律師說，那吉米是一位相當有勢力的房東，要證明這些種族歧視的事實，不是一件容易的事。

在那吉米被罰的八千元中，兩千九百四十元是屬於羅娜的物產遺失，四千元的道德賠償，一千元的懲罰賠償。

羅娜的勝利得來不易。人權委員會表示，他們接到許多有關房屋租賃的種族歧視申訴案件，但是被害人都沒有提出真正的告訴，而這次羅娜的勝利，應該可以作為一個很好的殷鑑。

炎夏肉食最好煮熟
細菌可能導致腸炎

【本報滿地可訊】因為經檢測遭到細菌感染，目前滿地可緊急全面回收一批熱狗，經過上週六全部完成回收工作，零售商請消費者現在可以放心選購。

經過這次緊急回收熱狗事件以後，麥吉爾大學食品科學專家艾德蒙．伊得茲雅克提醒消費者，在炎熱的天候中，在肉食的處理上，最好的自保之道就是將食物煮熟。「高熱可以殺死許多細菌，所以熱狗要烹煮到會燙手，大約是攝氏六十五到七十五度的程度，若是用烤的，則至少要等到外層被烤焦。」另外，微生物專家也警告民眾，若是吃下受到感染的肉食，未來數週內仍然有可能出現噁心、嘔吐、頭痛、發燒、腹部絞痛、腹瀉等食物中毒的症狀，所以還是要當心。

上週四發出的回收令主要是針對沙斯卡其旺省一家米寶食品公司出產的冷凍熱狗(Mitchell's Gourmet Foods)，在魁省，主要在Loblaws、Provigo、Maxi等販售President's Choice和No Name兩個品牌商品的連鎖超市可以見到。至於回收的目標是建議食用日期在八月十日之前的熱狗。在發現細菌感染之後，米寶食品公司已經於七月底關閉了老工廠，並啟用新工廠、新機器製造熱狗。

伊得茲雅克表示，此次在米寶食品製造的熱狗中發現的細菌可能導致腸炎(listeriosis)，且潛伏期可能長達三十至九十天。這種腸炎雖然一般來說沒有致命的危險，但是還是可能引發敗血症或者腦膜炎，懷孕的婦女、老人、小孩以及免疫系統不健全者，要特別注意。

WONDER 萬達旅遊
電話：(514)866-8880
傳真：(514)861-8882
http://www.wondertravel.net
e-mail: wonder@supernet.ca
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬靈公司(SNC-Lavalin)、McGill大學、Chromas公司、滿地可國際航舟會、魁省潮州會館、滿大華裔科技人士等選為特約指定接待旅行社。萬達旅遊是滿地可華人唯一合法持有客運牌照，並擁有自己全新豪華巴士的旅行社。劉強先生代表本社感謝大家的支持！

萬達精選飛機團

萬達專業導遊全程帶隊！
贈送每人25萬元平安保險！

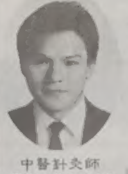
錦繡中華 十七日遊 $2988起（包機票）
出發：9/16(現已成團), 10/21, 11/18, 12/16
遊覽：北京、上海、西安、杭州、桂林、廣州、香港
費用包括：國際機票(可停香港)、四星級豪華酒店、美味膳食、門票。

古巴浪漫之旅 八日遊 $1088起（包機票）
出發：2001年8/11, 8/18, 8/25, 9/9, 9/30
費用包括：機票，豪華酒店，豐富膳食，古巴交通，所列車票，中英文導遊

中國江南名勝、黃山、張家界 十七日遊 $2788起
出發：2001年9月5日(現已成團，報名從速！)
遊覽：上海、杭州、周庄、蘇州、無錫、黃山、張家界、廣州、香港
費用包括：國際來回機票(回程可停香港)、四星級豪華酒店、美味膳食、門票、中國飛機及巴士交通、萬達領隊、專業導遊

拉斯維加斯、羅省、三藩市 八日遊 $888起（包機票）
出發：2001年8/12, 9/9, 10/14, 11/11, 12/23
費用包括：來回機票，巴士交通，豪華酒店，萬達領隊，中英文導遊

欲知詳情，請查閱我們的網站：www.wondertravel.net

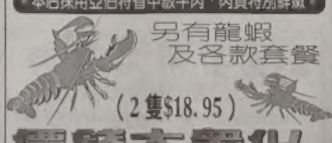
寶生 中醫診所 參藥行
婦科、兒科、內科、骨科、皮膚科、疑難雜症
主治項目
• 風濕關節炎、頸腰椎痛
• 頭痛、久咳、氣喘
• 失眠、憂鬱、中風、癲癇
• 花粉敏感、風疹、濕疹
• 暗瘡、減肥、經痛
• 男女生殖系統疾病
• 中西醫結合治療腫瘤
• 青少年身心疑難

中醫針灸師
葉慶釧
來自台灣，畢業於上海中醫學院，並獲有加拿大魁北克省針灸師執照，曾透過命理，從「生理」及「心理」雙管齊下，治癒中西人士無數。（世界日報）
• 中國上海中醫學院全科畢業
• 唐人街唯一魁省政府註冊針灸醫師
• 提供中藥及針灸報銷單據
台灣免煎濃縮中藥
花旗參 高麗參 大特價
99 Viger W. G2 Montreal Holiday Inn
楓華苑假日酒店一樓商場 TEL: 514-879-1898

安妮美的世界
靚靚勁熱推介
突破谷胸極限
每日只需15分鐘便可回復胸前宏偉
適合任何年紀，尤其是
乳房細小、鬆弛下垂、乳頭深色的女士。
我們不會用誇張手法，
只用嶄新的醫學美容科技，
合理公道的優惠價錢，
為妳締造恆久健與美。
不用開刀、不用做手術
絕對保證天然有效！
另為您提供最新
8種不同皮膚護理
令您的肌膚柔軟滋潤，
重新煥發青春的光彩！
以及
◇ 植物油物理治療
◇ 足部按摩治療
◇ 身體按摩
為您驅除疲勞，恢復神采！
營業時間：星期二至日10:30am至6:00pm 星期一休息
楓華苑假日酒店商場內(HOLIDAY INN) #G5, 99 Ave. Viger Quest, Mtl
查詢電話：(514)875-1568
聘請part-time及full-time美容師各一名

丹寧眼鏡中心
CENTRE VISUEL IBERVILLE
TRUNG TÂM MẮT KÍNH DÓN LINH
本中心夏令優惠顧客及九月學生入學
▷ 凡購買全套眼鏡（眼鏡片、鏡框）200元以上，即可憑券得到優惠$100回扣
▷ 太陽眼鏡除外，並不適用於特價品項目中
▷ 每人只限用一份優惠券
▷ 有效期間：八月一日至九月十五日止
▷ 另凡購太陽眼鏡可享包稅在內的優惠
▷ 一週七天提供驗眼服務
▷ 本中心供應各種隱形眼鏡服務

Coupon Rabais – Rebate $100
• Sur présentation de ce coupon, obtenez 100$ de rabais applicable à l'achat d'une paire complète de lunettes de prescription de plus de 200$. Cette offre ne peut être jumelée avec d'autres promotions. Un coupon par client. Les montures en bas de 100$ sont exclues de la promotion. Offre valide du 01, Août jusqu'au 15 septembre 2001.
• Upon presentation of this coupon, receive $100 off the purchase of a complete pair of prescription glasses costing more than $200. This offer cannot be combined with other promotions. One coupon per client. Frames under $100 are excluded from this offer. Valid from August 01 to September 15th 2001.
丹寧眼鏡中心 CENTRE VISUEL IBERVILLE
2354 Jean-Ealon Est, Montréal
Tel: (514)593-9890

Since 1948
ALOUETTE STEAK HOUSE 牛扒屋
60年老字號
原汁牛扒

$10.95（包括：本店特製泡菜、沙拉、各式薯仔、飯、咖啡或茶）
本店採用亞伯特省甲級牛肉，肉質特別鮮嫩

另有龍蝦及各款套餐
（2隻$18.95）
價錢大眾化 色香味俱全
可容納130人團體大廳，歡迎旅行團訂位
1176, Ste-Catherine West (corner Stanley)
Tel: (514)866-6244 · Fax: (514)866-3718

午安，滿地可！
下午三時
〈世界日報〉天天與滿地可讀者見面
本報增闢滿地可（蒙特婁）新聞版，逢星期二、四、六為讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態，已成為大家最愛看的中文報紙，歡迎訂閱。
發行最廣的〈世界日報〉內容豐富，讀者逾百萬，廣告效果宏大！
查詢或惠刊廣告請洽：
〈世界日報〉滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste-Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H5G 1P5
電話：(514)844-2074 傳真：(514)844-0547
電子信箱/E-mail: itcan89@hotmail.com

美夢成真管理公司 成立網絡中心

協助中小企業設計網頁創造商機 提供免費試用期隨時可更改網頁內容

【多倫多訊】位於北約克的美夢成真管理公司（Realdream Management Co.）在推出一系列企業管理課程及新產品說明會，協助新移民創業之後，更推出網絡中心www.realdreamwebcentre.com，協助中小企業創造商機。

網路商機無限，中小企業擁有自己的網頁代表著企業形象的提升，利用國際網絡很容易把中小企業商家的營業項目向消費者介紹，推向國際市場。而以往，網頁的設計往往需要特殊專業人才，中小企業推出網頁需要很大的花費，而且面臨更改資料的困難。同樣也是美安公司的經銷商，Realdream Management推出網絡中心，透過美安公司網絡技術專業的支援，能夠讓每一個商家在很短的時間，很少的花費就可擁有一個代表自己企業形象的專業網頁，而且可以隨時更改網頁內容，產品項目，甚至從事網上交易（E－Commerce），而這項服務還提供了試用期，每一位商家可以在試用期內，隨時更改內容或設計，在試用期結束前，決定自己是否購買。

現在您就可以到www.realdreamwebcentre.com建立自己的網頁，如果您不方便自行設計，美夢成真管理公司可以幫您，只要您傳真貴公司行號，商家住址，電話及連絡人姓名至（416）733－9886，該公司職員會在最短時間內與您聯絡。Realdream Management也已經在網路上推出了美安公司無牆百貨商場（www.realdreamfranchise.com），在琳瑯滿目超過七、八百種的商品中也包括了時下最被廣泛使用的營養保健品OPC－3，您可以隨時購買，而且也可以登記成為優惠顧客，享受優惠顧客計畫中的折扣，並定期收到新產品的資訊。

Realdream Management除了代理美安公司的產品外，其主要業務是企業管理及產品代理，並提供想要在加拿大創業的資訊、公司登記、稅務法規的諮詢服務，尤其是自僱人員的簿記及報稅服務，該公司經常舉辦各種管理課程及新產品說明會，提供新移民創業機會，詳情上網查詢www.realdreamonline.com或致電（416）733－8868。

↑Realdream Management經常聯合各類新產品說明會，此圖攝於「美蒂」化妝品及護膚品產品發表會上。

新浪網分類廣告 免費試登

【多倫多訊】一向以服務全球華人為宗旨的中文網路媒體及服務公司新浪網sina.com，為滿足美加地區華人生活所需，宣布推出全新功能「新浪分類廣告」網上服務。於八月三十一日前推廣促銷期間，免費試登廣告，民眾可直接上網http://home.sina.com/classified，即可享用此項優惠，有需求的網友也歡迎即時上網查詢各項分類廣告的銷售與服務。在免費期間，新浪網亦提供傳真專線801-640-7490，免費接收兩百位有刊登者的廣告委刊，傳真請附姓名、電話及欲刊登之廣告內容。

有別於傳統的分類廣告，網上分類的刊登擁有種種優勢：除了網路世界能接觸到比傳統媒體所能達到的更多人潮與更大範圍與效果外，透過任何有網路連線的地方都可上網張貼廣告，不受時間及地域限制；不用透過第三者，隨時隨地都可張貼、修改、更換或刪除您所要的廣告訊息內容；除了文字性廣告訊息內容之外，同時也可放上與廣告內容相關或廣告產品的彩色圖片，更清晰的解釋產品或內容來增加銷售成功率。

新浪網北美總經理林欣禾表示，「新浪網分類廣告」服務的推出，以北美華人生活所需為考量。欲了解更多有關新浪網的資訊，可訪問他們的網站，網址：www.sina.com；www.sina.com.cn；www.sina.com.hk及www.sina.com.tw。

華克山莊 上等食材講究新鮮

韓式燒烤受歡迎 石頭飯供不應求 人參雞湯不能錯過

【多倫多訊】「華克山莊」一個眾所周知的名字，著名的韓國燒烤，服務多市已六個年頭，受到無數食家的愛戴，每位食客惠顧後都大動食指，讚嘆不止。無論在食物方面，不但清潔乾淨，選用上等食品，絕對新鮮，而且招呼周到，待客有禮，令客人有如置身於上等食府一樣。華克山莊韓國燒烤日前進行內部裝修，令地方更寬敞，客人坐得更舒服。

華克山莊的食品精美好味，不但華人知道，每天也有不少外國人，甚至韓國人也前來品嚐，享受一頓美味的午餐或晚餐。除了韓式燒烤之外，他們最著名的石頭飯，每日都供不應求，口味亦有多種，有海鮮，牛肉或雞肉等不同口味，肯定您喜歡。講到韓式食品，怎可少得了人參雞湯，華克山莊名廚主理的人參雞湯，連地道的韓國人都讚不絕口，絕對不能錯過。此外還有著名的韓式生牛肉，配上上等的梨子，香甜爽口，別有一番風味。

華克山莊位於烈治文銀禧中心，訂座電話：（九〇五）七〇九－三八〇〇。

➡華克山莊韓國燒烤，每晚賓客眾多，客似雲來。

樂天韓國燒烤 推出任食午餐

鐵板料理口味多樣化 各式拉麵可口

【多倫多訊】提供韓國燒烤美食享譽士嘉堡區的樂天韓國燒烤已踏向第五個年頭，現正舉行大創新，秉承一向的傳統，既有受大眾歡迎的自選燒烤午餐外，現增設任食燒烤午餐及至尊任食燒烤午餐，供給美味的牛肉、牛仔骨、嫩滑的雞肉及豬肉，新鮮的三文魚、魚柳、魷魚，還有一隻隻大蝦，任你食，任你叫，保證令您滿意，保證令您開心。

隨了任食午餐外，樂天韓國燒烤更推出一系列廚師推介，包括：牛肉、雞肉或海鮮烏冬麵或拉麵，咬咬可口，味道一流。喜歡鐵板風味的朋友，你們現在有口福了，樂天韓國燒烤為滿足大家，現推出一系列的鐵板鐵窩食品，包括鐵板燒牛肉或雞肉、海鮮、牛肉或雞肉鐵板麵，此外還有他們最出色的石頭飯，口味亦有多種，必有您心愛的。

所有以上食品，無論午餐或晚餐全日供應，午餐時間上午十一時半至下午二時四十五分，晚餐時間由下午六時至凌晨，訂座電話：（四一六）三三一－〇六三三，地址：士嘉堡區4810 Sheppard Ave. East, Unit 215－9。

恩傳協會將辦開幕聚會

事工擴展為七大項 成立各項正式組織

【本報訊】基督教恩典傳播協會將於本月廿五日（周六）上午十時在新辦公室——士嘉堡龍堡中心（Victoria Park Ave.與Menicoll交口）二樓會議廳舉行「開幕感恩聚會」。

恩傳協會係基督教獨立國語宣教機構，專門從事國語福音事工之推廣。該協會成立於一九九七年十月，當時事工以國語福音廣播為主，節目名稱為「生命之光」，播出時間為周一至周五早晨六時至六時卅分在新時代中文電台AM1430播出。

經過三年來之努力，目前事工已擴展至七大項：㈠廣播事工。㈡文字事工：印發單張及刊登報紙。㈢書籍出版：印行屬靈書刊。㈣錄音帶之發行，以贈送或租借方式提供聽眾。㈤關懷事工：關懷探訪有需要之聽眾朋友。㈥信仰解答：回答聽眾有關基督信仰之問題。㈦查經聚會：每周五晚七時至九時在辦公室舉行查經禱告會和見證分享。

恩傳協會也藉此機會成立正式之組織，計有牧師顧問團、董事會及同工團隊，同時將繼續擴展其他事工，包括：中國宣道事工，海外宣道事工，電視福音節目等。

此次恩傳協會感恩聚會節目豐富，內容精彩，除了見證分享、專題短講外，有樂隊現場演奏、高紹青二胡獨奏、黃安理小提琴獨奏、姜毅大提琴獨奏、名聲樂家李小護、張海京演唱以及台灣國度書房書展八折優惠等等，同時會後備有台式茶點招待，但因場地有限請提早電話預約，（四一六）四九〇－九八八九，地點在：3601 Victoria Park Ave. 206室。

恩傳協會採開放式方式服務大眾，辦公室每周一至周五，上午十時至下午五時對外開放，歡迎大眾前往參觀或借閱錄音帶及書刊。

投資定當審慎．服務必盡忠誠
BMO Nesbitt Burns
Edmond Chin
Vice President • Investment Advisor

錢煒文
副總裁、投資顧問
既有投資增長又有穩定入息
416-292-8789
1-888-810-8383
AIM
TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
留意哪刊登分類廣告有點貴？
請致電778－0888廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

入籍移民翻譯專家

陸炳雄先生
TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
(416) 609－8828
e－mail: clts@istar.ca
web site: clsnl－com.
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
國粵語電：(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.
（夾 MIDLAND）

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
移民簽證、上訴服務
留學生簽證、轉學、升大學及MBA服務
加拿大總部地址: 4002 Sheppard Ave. E., # 500, Scarb., Ont.
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 Fax (416)321-9065

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
唯有豐業做得到
移民省錢又迅速
特快
回加証
單身公証
文件翻譯及公証
觀光轉學生簽証
學生轉觀光簽証
各類簽証延期
精辦
獨立/企業/學生移民
父母/結婚/親屬移民
商業移民取消條件
公民入籍申請
經濟擔保
台國粵英
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

林維傑 律師
訴訟 商業 地產 移民 遺囑 家庭
DAVID LAM
Barrister & Solicitor • Notary Public
總行：Suite 411 15Wertheim Ct. 時代廣場與鑽禧中心之間 電話：(905)771－1188
分行：Suite 801 600 Sherbourne St. Bloor 夾 Sherbourne 電話：(416)975－1485
國、粵、英語法律服務

加中移民/王彥移民大律師
電話：(416)426－7128 北美免費：1－888－318－8839
地址：1185 Eglinton Ave. East, 701 室，夾 Don Mills
網址：www.immigrationwebcentre.com

周紀華律師事務所．國際公証人
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES
SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
專長移民法律——國粵語服務 初步諮詢免費
電話：(905)305-9839

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, NotaryPublic
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 辦回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818 寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m.m.moses@usa.net

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 人道移民 難民申請 回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：毒品案、醉酒駕駛、傷人案、青少年罪犯、盜竊、保釋聆訊、詐騙、案底取消
家庭案件：協議離婚、財產案、宣誓公証人、兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor.ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

道然法律事務所
加拿大律師協會會員•中國高級律師
房東租客 民事訴訟 離婚改名 刑事洗底
移民難民 入籍返加 留學商訪 多種簽証
公司商業 各類合同 遺囑遺產 法律文件
兩大法系•全面服務
加拿大法律•國際私法•中國法律
4002 Sheppard Ave.(by Kennedy).Suite 215E, Toronto
Tel:(416)299-0123 or (416)886-0638
特辦：取消條件

施博大律師樓
一切意外受傷 一定有賠償 一定成功
不成功 不收費 不論過失
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER－AT－LAW
401 Bay Street, Suite 2803 416－815－1331
379 Broadview Ave. Suite 228 416－778－0329
免費查詢熱線：國、粵、英 416－930－9328

8th 華人業餘高爾夫球賽

圖片集錦

由多倫多華人高爾夫球會主辦，本報贊助的第八屆華人業餘高爾夫球邀請賽於八月十五、十六兩日在萬錦市集賢高爾夫球場舉行，共有一百八十多人參加，經過兩天的激烈競賽，各種成績揭曉如下：全場比賽冠軍：楊崇開，亞軍：宋桂明，季軍：吳宗謙、美國百通銀行盃：冠軍：杜仕超，亞軍：邱武發，季軍：張宏成，國泰航空盃冠軍：江德泰，亞軍：羅裕隆，季軍：張國貞，世界日報盃：冠軍：張華，亞軍：蔡茂基，季軍：顏煥敏，Pro Golf 盃冠軍：黃永基，亞軍：盧銘德，季軍：譚志敏，集賢鄉村俱樂部盃：冠軍：黃俊逸、楊興森、Warren Tsoi，明報盃：葉瑞斌、陳煥文，Canadian Spirit 盃：徐[illegible]

▲[illegible]

[illegible]

▲全場比賽冠軍楊崇開（中）、宋桂明（右三）、吳宗謙（左三）[illegible]

▲[illegible]

▲[illegible]

▲[illegible]

▲[illegible]

▲Pro Golf 盃冠軍[illegible]

▲Canadian Spirit 盃[illegible]

▲[illegible]

▲[illegible]

CHINESE AMATEUR GOLF INVITATIONAL